

# 2024-2학기 어울림 : 멘토링 프로그램

(외국인 학부생 外国人本科生 Sinh viên ngoại quốc)

2024-2학기 어울림 프로그램 시행

2024-2 Mentoring program

2024 - 2学期 オウリムプログラム 実施

2024-2学期 Mentoring 试行

Thực hiện chương trình cố vấn Mentoring học kỳ 2024-2

## (어울림 프로그램이란? オウリムプログラムとは? 什么是 Chương trình cố vấn Mentoring là gì?)

한-한국인 학생과 외국인 학생이 1:1로 팀이 되어 한 학기동안 외국인 학생이 한국과 광운대학교에 적응할 수 있게 도움을 주는 프로그램

영-The program is that a Korean student and an international student have team each other and help the foreigner student to adapt to Korea and university life.

일-韓國人學生と外国人學生が1対1でチームになり、1学期の間外国人學生が韓國と光云大學に適應できるように手助けをするプログラム

중-韓國人學生與外國人留學生一對一以mentor以及mentee的方式在一個學期內進行的小組活動，通過此次活動來讓留學生們更加快速的適應韓國以及校園生活。

베-Một chương trình trong đó sinh viên Hàn Quốc và sinh viên nước ngoài làm việc theo nhóm 1:1 để giúp sinh viên nước ngoài thích nghi với cuộc sống Hàn Quốc và Đại học Kwangwoon trong một học kỳ.

## (어울림 지원 자격 オウリム応募資格 報名資格 Điều kiện đăng kí)

한-외국인 학부생(대학생) : 전 학년 재학 중인 학부생 (2024학년도 신입생 지원가능)

영-International student(only undergraduate) : All of the enrolled students (possible for 2024 freshmen student)

일-外国人学部生(大学生) : 全ての在學生のうち、学部生(2024年度新入生応募可能)

중-外国人学部生:上个学期在学的学生(2024学年新入生可以报名)

베-Sinh viên người nước ngoài (Sinh viên Đại học): Tất cả sinh viên đang theo học (sinh viên mới vào năm 2024 cũng có thể đăng ký)

## (컬처데이란? カルチャーデイとは? 是什么? Ngày Văn hóa là gì?)

한-어울림 프로그램 기간 내 참가 학생들이 1~2회 한국 문화 체험 혹은 학업, 취업에 도움이 되는 활동 등을 하는 날

영-The culture day is the day when students who join this program have activities such as korea culture experience or study, job experience once or twice for a period of mentoring program

일-オウリムプログラム期間内に参加している學生が1~2回、韓國の文化体験または學業や就職に役立つ活動等を行う日

중-在活动期間內參加的學生們會進行1~2次韓國文化體驗或學業、就業等 對學生有幫助的日子。

베-Trong thời gian tham gia chương trình này, sinh viên tham gia 1-2 lần chương trình trải nghiệm văn hóa hoặc tham gia hoạt động giúp ích cho việc học, tìm việc

## (안내 및 주의사항 案内および注意事項 介绍及注意事項 Hướng dẫn và chú ý)

한-1. 멘토(한국인 학생)와 시간약속 잘 지키기

2. 멘토(한국인 학생)와 연락 잘 하기

3. 한 학기 1~2회 진행되는 컬처데이 **당일 취소 및 no-show 시**, 추후 컬처데이 참여 불가

4. **매 2주마다 활동보고서 제출** 및 마지막 7회 차 시 **멘티가 멘토에게 쓰는 편지** 담당자 이메일로 제출

5. 매회 보고서에 멘토, **멘티 같이 찍은 사진/활동 사진** 포함할 것 (온라인 대체시 화상회의 스크린샷으로 대체 가능)

영-1. Making good on mentor(Korean student)'s promise

2. Always keep in touch with mentor

3. If you do not appear or cancel in culture day, you can not join the following culture day.

4. Submit **all of activity reports(1-7th)** every 2 weeks and do not forget to submit **mentee's letter for mentor** on the 7th activity to **mentoring staff's e-mail.([brian0215@kw.ac.kr](mailto:brian0215@kw.ac.kr))**

5. Please include 2 pictures (mentor & mentee/activity) in the activity report (screen shot in online activity report)

일-1. 멘타(韓國人學生)との時間の約束をきちんと守ること

2. 멘타(韓國人學生)との連絡をきちんとすること

3. 1学期に1~2回進行されるカルチャーデイの当日キャンセルおよび無断キャンセルをした場合、今後のカルチャーデイ参加不可

4. 2週毎に活動報告書を提出および最後の7回目にはメンティーが書いた手紙を担当者にメールで提出

5. 毎回の報告書にメンター、メンティーと一緒に撮った写真/活動写真を含めること

(オンラインでの代替の場合、ビデオ通話のスクリーンショットでも可能)

중-1. 遵守与mentor(韓國人學生)的约定时间

2. 与mentor(韓國人學生)保持联系

3. 一学期共进行两三次的活动 当日取消或未参加者不可以再申请

4. 学期结束时完成mentee报告书通过邮件发送给活动负责人(给mentor的信)

5. 毎回報告書中需包含与mentee的合照(通过线上方式见面时可用视频会议截图代替)

베-1. Đảm bảo giữ đúng thời gian hẹn với mentor(sinh viên Hàn Quốc) của bạn

2. Liên lạc tốt với Mentor (học sinh Hàn Quốc)

3. Trong trường hợp hủy hoặc vắng mặt vào Ngày Văn hóa được tổ chức 2 lần trong một học kỳ, bạn sẽ không thể tham gia Ngày Văn hóa sau đó.

4. Vào cuối học kỳ, viết báo cáo mentee một lần và gửi cho người phụ trách qua email (Thư viết cho mentor)

5. Bao gồm ảnh chụp cùng với mentor trong mỗi bài báo cáo (nếu họp online có thể thay thế bằng ảnh chụp màn hình khi họp online)

안내: 멘토링 프로그램 지원자 전원 매칭이 안될수 있으니 양해 부탁드립니다.

Notice: We are sorry that not all applicants do not matched as a team member in this program.

案内: メントリングプログラム志願者全員のマッチングができないことがある点、予めご了承ください

须知: 活动申请者因为韩国人学生人数不够 可能会发生不能组队的情况请谅解

Lưu ý: Xin thông cảm nếu tất cả các ứng viên cho chương trình cố vấn có thể không phù hợp.

## <2024-2 Mentoring Online application and Kakaotalk Open Chat>

--> Please scan the QR code below to join kakaotalk group chat(Mandatory)

<QR code>

Online Application



Kakaotalk open chat

